

21986A1122(11)

22.11.1986

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 328/99

DOHODY

**ve formě výměn dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací
o zemědělství a rybolovu**

Výměna dopisů č. 1

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na výměny dopisů ze dne 21. července 1972 a 5. února 1981 mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací a na jednání, která se konala mezi oběma stranami s cílem upravit uvedené výměny dopisů a zavést obchodní režim s některými zemědělskými produkty ve smyslu článku 15 Dohody o volném obchodu mezi EHS a Švýcarskem v důsledku přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

- I. Švýcarská konfederace a Společenství se dohodly, že ode dne 1. března 1986 se vzájemné koncese podle výše uvedených výměn dopisů vztahují na rozšířené Společenství.

Necelní koncese udělené Švýcarskem Společenství se však mění takto:

- a) Řezané květiny:

Smluvní kvóta ve výši 6 500 metrických centů, kterou Švýcarská konfederace poskytla Společenství, bude zvýšena na 7 000 metrických centů.

- b) Červené víno v sudech:

Stávající smluvní kvóty pro červené víno v sudech se zvyšují o 415 000 hektolitrů, z nichž 315 000 hektolitrů je určeno pro Španělsko a 100 000 hektolitrů pro Portugalsko.

- II. Švýcarská konfederace ode dne 1. března 1986 jednostranně udělí Společenství celní koncese uvedené v příloze k tomuto dopisu.

Dále bylo dohodnuto, že na produkty z Portugalska položky ex 20.02.10 (rajčatová dřev, rajčatový protlak a koncentrát v nádobách o obsahu vyšším než pět kilogramů), zavede Švýcarská konfederace znovu obvyklé clo ve výši 13 SFr/100 kg podle tohoto harmonogramu:

— ke dni 1. března 1986: zaváděcí clo 3 SFr/100 kg

— od 1. ledna 1987: čtyři roční navýšení ve výši 1,00 SFr/100 kg a tři roční navýšení ve výši 2,00 SFr/100 kilogramů.

Závěrem bylo dohodnuto, že si Švýcarská konfederace zachová výhodný daňový režim pro dovozy portských a madeirských vín.

- III. Společenství otevře pro Švýcarsko ode dne 1. března 1986 roční celní kvótu 1 000 tun v nulové celní sazbě pro třešně, s výjimkou třešní Morello (položka 08.07 C společného celního sazebníku).

Tuto výměnu dopisů schvalují smluvní strany v souladu se svými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Švýcarské
konfederace*

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na výměny dopisů ze dne 21. července 1972 a 5. února 1981 mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací a na jednání, která se konala mezi oběma stranami s cílem upravit uvedené výměny dopisů a zavést právní úpravu obchodování s některými zemědělskými produkty ve smyslu článku 15 Dohody o volném obchodu mezi EHS a Švýcarskem v důsledku přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

- I. Švýcarská konfederace a Společenství se dohodly, že ode dne 1. března 1986 se vzájemné koncese podle výše uvedených výměn dopisů vztahují na rozšířené Společenství.

Necelní koncese udělené Švýcarskem Společenství však budou změněny takto:

- a) Řezané květiny:

Smluvní kvóta ve výši 6 500 metrických centů udělená Švýcarskou konfederací Společenství bude zvýšena na 7 000 metrických centů.

- b) Červené víno v barelech:

Stávající smluvní kvóty pro červené víno v barelech budou zvýšeny o 415 000 hektolitřů, z nichž 315 000 hektolitřů bude určeno pro Španělsko a 100 000 hektolitřů pro Portugalsko.

- II. Švýcarská konfederace ode dne 1. března 1986 jednostranně udělí Společenství celní koncese uvedené v příloze k tomuto dopisu.

Dále bylo dohodnuto, že na produkty z Portugalska položky ex 20.02.10 (rajčatová dřev, rajčatový protlak a koncentrát v nádobách o obsahu vyšším než pět kilogramů), zavede Švýcarská konfederace znovu obvyklé clo ve výši 13 SFr/100 kg podle tohoto harmonogramu:

— ke dni 1. března 1986: zaváděcí clo 3 SFr/100 kg

— od 1. ledna 1987: čtyři roční navýšení ve výši 1,00 SFr/100 kg a tři roční navýšení ve výši 2,00 SFr/100 kilogramů.

Závěrem bylo dohodnuto, že si Švýcarská konfederace zachová výhodný daňový režim pro dovozy portských a madeirských vín.

- III. Společenství otevře pro Švýcarsko ode dne 1. března 1986 roční celní kvótu 1 000 tun v nulové celní sazbě pro třešně, s výjimkou třešní Morello (položka 08.07 C společného celního sazebníku).

Tuto výměnu dopisů schvalují smluvní strany v souladu se svými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest Vám oznámit, že Společenství s obsahem Vašeho dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropských
společenství

PŘÍLOHA

Číslo švýcarského celního sazebníku	Popis zboží	Cla v SFr/100kg hrubé hmotnosti	
		Obvyklá sazba	Sazba pro Společenství
08.02	citrusové plody, čerstvé nebo sušené:		
20	— citróny	2	bez cla
08.05	ostatní skořápkové ovoce, s výjimkou toho, které spadá do položky č. 08.01, čerstvé nebo suché, též bez skořápky:		
10	— mandle	1,5	bez cla
16.04	sardinky (pilchardus)	20	bez cla
20.02	zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou:		
	— ostatní, v nádobách o hmotnosti:		
	— více než 5 kg		
ex 22	— olivy	42	bez cla
	— 5 kg nebo méně		
ex 33	— olivy	55	bez cla

Výměna dopisů č. 2

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

s odkazem na dodatkové protokoly k dohodám mezi Švýcarskou konfederací a Evropským společenstvím, podepsané v důsledku přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství, a na další dnes podepsané dohody potvrzují, že se Švýcarská konfederace domnívá, že po přistoupení Španělského království a Portugalské republiky nebude uvádění tuzemské produkce na trh za přiměřené ceny ohroženo vývozem ovoce a zeleniny ze Společenství do Švýcarska.

Švýcarská konfederace vzala na vědomí společné rozhodnutí obou stran udržovat co nejužší vztahy a tím podpořit harmonický rozvoj obchodních vztahů v průběhu let, kdy probíhá obchodování s ovocem a zeleninou, v případě výskytu problémů s uváděním na trh zahájit konzultace a v případě nutnosti přijmout příslušná opatření.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s touto formou spolupráce.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Švýcarské
konfederace*

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnes obdržel Váš dopis tohoto znění:

„S odkazem na dodatkové protokoly k dohodám mezi Švýcarskou konfederací a Evropským společenstvím, podepsané v důsledku přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství, a na další dnes podepsané dohody potvrzují, že se Švýcarská konfederace domnívá, že po přistoupení Španělského království a Portugalské republiky nebude uvádění tuzemské produkce na trh realizované za přiměřené ceny ohroženo vývozem ovoce a zeleniny ze Společenství do Švýcarska.

Švýcarská konfederace vzala na vědomí společné rozhodnutí obou stran udržovat co nejužší vztahy a tím podpořit harmonický rozvoj obchodních vztahů v průběhu let, kdy probíhá obchodování s ovocem a zeleninou, a v případě výskytu problémů s uváděním na trh zahájit konzultace a v případě nutnosti přijmout příslušná opatření.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s touto formou spolupráce.“

Mám tu čest potvrdit, že Společenství souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Radu Evropských
společenství*

Výměna dopisů č. 3

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na celní koncese týkající se sýra, které si Společenství a Švýcarská konfederace vzájemně udělily, a na jednání, která se uskutečnila za účelem úpravy těchto koncesí vzhledem k přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

I Společenství a Švýcarská konfederace se dohodly, že během přechodného období stanoveného v aktu o přistoupení se dovozní cla na níže uvedená roční množství sýrů, určená pro španělský a portugalský trh, udrží na těchto hodnotách:

a) Dovozy do Španělska:

Sýry pocházející a dovážené ze Švýcarska s připojeným schváleným osvědčením:

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:		1844	2121	2439	2805
— celé sýry standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	18,13				
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	18,13				
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:					
— celé sýry s kůrou standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, o hmotnosti nejméně 450 g, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), vyráběný z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek položky 04.04 B společného celního sazebníku	6 %				
— tilsit o obsahu tuku v sušině nejvýše 48 % hmotnostních položky 04.04 E 1 b) 2 společného celního sazebníku	dávka				
— tilsit o obsahu tuku v sušině nejméně 48 % hmotnostních položky 04.04 E 1 b) 2 společného celního sazebníku	dávka				

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— tavené sýry, jiné než strouhané nebo sušené, při jejichž výrobě byly použity pouze sýry ementál, gruyère a appenzell a které mohou jako přísadu obsahovat sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), upravené pro maloobchodní prodej, jejichž cena s dodáním na hranice bude ustanovena, o obsahu tuku v sušině nejvýše 56 % hmotnostních položky 04.04 D společného celního sazebníku	36,27	96	110	127	146

Používání výše uvedených dovozních cel během přechodného období nebrání vybírání vyrovnávací částky stanovené podle ustanovení aktu o přistoupení.

Výše uvedené celní poplatky se použijí za předpokladu, že se Švýcarská konfederace zaváže dodržovat cenu s dodáním na španělskou hranici. Tato cena se stanoví na počátku přechodného období na základě cenové hladiny dotyčných sýrů na španělském trhu po odečtení celkových dovozních poplatků.

V průběhu přechodného období se ceny s dodáním na španělskou hranici, k jejichž dodržování se Švýcarská konfederace zavázala, upravují s ohledem na vyrovnání cen sýrů na španělském trhu s cenami na trhu Společenství, dokud nebudou tyto ceny totožné s cenami platnými pro dovozy do Společenství, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

Od 1. ledna 1990 až do konce přechodného období se výše uvedená množství každoročně upravují v souladu s předpisy pro dovozy ze Společenství do Španělska, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

b) Dovozy do Portugalska:

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:					
— celé sýry standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07	50	58	66	76
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, o hmotnosti nejméně 450 g, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— tavené sýry, jiné než strouhané nebo sušené, při jejichž výrobě byly použity pouze sýry ementál, gruyère a appenzell a které mohou jako přísadu obsahovat sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), upravené pro maloobchodní prodej, jejichž cena s dodáním na hranice bude ustanovena, o obsahu tuku v sušině nejvýše 56 % hmotnostních položky 04.04 D společného celního sazebníku	36,27	85	98	113	130

Používání výše uvedených dovozních cel během přechodného období nebrání vybírání vyrovnávací částky stanovené podle ustanovení aktu o přistoupení.

Výše uvedené celní poplatky se použijí za předpokladu, že se Švýcarská konfederace zaváže dodržovat cenu s dodáním na španělskou hranici. Tato cena se stanoví na počátku přechodného období na základě cenové hladiny dotyčných sýrů na španělském trhu po odečtení celkových dovozních poplatků.

V průběhu přechodného období se ceny s dodáním na španělskou hranici, k jejichž dodržování se Švýcarská konfederace zavázala, upravují s ohledem na vyrovnávání cen sýrů na španělském trhu s cenami na trhu Společenství, až dokud nebudou tyto ceny totožné s cenami platnými pro dovozy do Společenství, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

Od 1. ledna 1990 až do konce přechodného období se výše uvedená množství každoročně upravují v souladu s předpisy pro dovozy ze Společenství do Španělska, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

II Společenství souhlasí se začleněním sýru zvaného „Vacherin Mont d'Or“ do položky 04.04 A společného celního sazebníku.

Tuto výměnu dopisů schvalují smluvní strany v souladu se svými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Radu Evropských
společenství*

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na poukázat na celní koncese týkající se sýra, které si Společenství a Švýcarská konfederace vzájemně udělily, a na jednání, která se uskutečnila za účelem úpravy těchto koncesí vzhledem k přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

I Společenství a Švýcarská konfederace se dohodly, že během přechodného období, stanoveného v aktu o přistoupení, se dovozní cla na níže uvedená roční množství sýrů určená pro španělský a portugalský trh udrží na těchto hodnotách:

a) Dovozy do Španělska:

Sýry pocházející a dovážené ze Švýcarska s připojeným schváleným osvědčením:

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:		1844	2121	2439	2805
— celé sýry standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	18,13				
— kusy balené ve vakuu nebo inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	18,13				
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:					
— celé sýry standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo v inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo v inertním plynu, o hmotnosti nejméně 450 g, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), vyráběný z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek položky 04.04 B společného celního sazebníku	6 %				
— tilsit o obsahu tuku v sušině nejvýše 48 % hmotnostních položky 04.04 E 1 b) 2 společného celního sazebníku	dávka				
— tilsit o obsahu tuku v sušině nejméně 48 % hmotnostních položky 04.04 E 1 b) 2 společného celního sazebníku	dávka				

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— tavené sýry, jiné než strouhané nebo sušené, při jejichž výrobě byly použity pouze sýry ementál, gruyère a appenzell, a které mohou jako přísadu obsahovat sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), upravené pro maloobchodní prodej, jejichž cena s dodáním na hranice bude ustanovena, o obsahu tuku v sušině nejvýše 56 % hmotnostních položky 04.04 D společného celního sazebníku	36,27	96	110	127	146

Používání výše uvedených dovozních cel během přechodného období nebrání vybírání vyrovnávací částky stanovené podle ustanovení aktu o přistoupení.

Výše uvedené celní poplatky se použijí za předpokladu, že se Švýcarská konfederace zaváže dodržovat cenu s dodáním na španělskou hranici. Tato cena se stanoví na počátku přechodného období na základě cenové hladiny dotyčných sýrů na španělském trhu po odečtení celkových dovozních poplatků.

V průběhu přechodného období se ceny s dodáním na španělskou hranici, k jejichž dodržování se Švýcarská konfederace zavázala, upravují s ohledem na vyrovnání cen sýrů na španělském trhu s cenami na trhu Společenství, dokud nebudou tyto ceny totožné s cenami platnými pro dovozy do Společenství, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

Od 1. ledna 1990 až do konce přechodného období se výše uvedená množství každoročně upravují v souladu s předpisy pro dovozy ze Společenství Španělska, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

b) Dovozy do Portugalska:

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— ementál, gruyère, sbrinz, appenzell, vacherin fribourgeois a tête de moine, jiné než strouhané nebo sušené, o obsahu tuku v sušině nejméně 45 % hmotnostních, zrající alespoň dva měsíce v případě vacherin fribourgeois a alespoň tři měsíce v případě ostatních, položky 04.04 A společného celního sazebníku:		50	58	66	76
— celé sýry standardního kruhového plochého tvaru, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo v inertním plynu, s kůrou alespoň na jedné straně, o čisté hmotnosti nejméně 1 kg, avšak méně než 5 kg, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				
— kusy balené ve vakuu nebo v inertním plynu, o hmotnosti nejméně 450 g, jejichž cena s dodáním na hranice bude stanovena	9,07				

Popis zboží	Dovozní clo (ECU/100 kg čisté hmotnosti) nebo % ad valorem	Množství (v tunách)			
		1986	1987	1988	1989
— tavené sýry, jiné než strouhané nebo sušené, při jejichž výrobě byly použity pouze sýry emmentál, gruyère a appenzell, a které mohou jako přísadu obsahovat sýr Glarus s bylinkami (tzv. „schabziger“), upravené pro maloobchodní prodej, jejichž cena s dodáním na hranici bude ustanovena, o obsahu tuku v sušině nejvýše 56 % hmotnostních položky 04.04 D společného celního sazebníku	36,27	85	98	113	130

Používání výše uvedených dovozních cel během přechodného období nebrání vybírání vyrovnávací částky stanovené podle ustanovení aktu o přistoupení.

Výše uvedené celní poplatky se použijí za předpokladu, že se Švýcarská konfederace zaváže dodržovat cenu s dodáním na španělskou hranici. Tato cena se stanoví na počátku přechodného období na základě cenové hladiny dotyčných sýrů na španělském trhu po odečtení celkových dovozních poplatků.

V průběhu přechodného období se ceny s dodáním na španělskou hranici, k jejichž dodržování se Švýcarská konfederace zavázala, upravují s ohledem na vyrovnávání cen sýrů na španělském trhu s cenami na trhu Společenství, dokud nebudou tyto ceny totožné s cenami platnými pro dovozy do Společenství, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

Od 1. ledna 1990 až do konce přechodného období se výše uvedená množství každoročně upravují v souladu s předpisy pro dovozy ze Společenství do Španělska, ve složení ke dni 31. prosince 1985.

II Společenství souhlasí se začleněním sýru zvaného „Vacherin Mont d'Or“ do položky 04.04 A společného celního sazebníku.

Tuto výměnu dopisů schvalují smluvní strany v souladu se svými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit, že naše vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Švýcarské
konfederace*

Výměna dopisů č. 4

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na celní koncese týkající se sýra, které si Společenství a Švýcarská konfederace vzájemně udělily, a na jednání, která se uskutečnila dnešního dne za účelem úpravy těchto koncesí vzhledem k přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji závazek Společenství zahájit konzultace se Švýcarskou konfederací v případě výskytu problémů spojených s prováděním této dohody.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za Radu Evropských
Společenství*

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na celní koncese týkající se sýra, které si Společenství a Švýcarská konfederace vzájemně udělily, a na jednání, která se uskutečnila dnešního dne za účelem úpravy těchto koncesí vzhledem k přistoupení Španělského království a Portugalské republiky ke Společenství.

Potvrzuji závazek Společenství zahájit konzultace se Švýcarskou konfederací v případě výskytu problémů spojených s prováděním této dohody.“

Mám tu čest potvrdit, že naše vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Švýcarské
konfederace*

Výměna dopisů č. 5

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest Vám sdělit, že v rámci úpravy dohody uzavřené mezi Švýcarskou konfederací a Společenstvím následně po přistoupení Španělského království a Portugalské republiky Společenství nadále pozastavuje na základě výměny dopisů z roku 1972 cla na dovozy těchto produktů pocházejících ze Švýcarska:

Číslo švýcarského společného
sazebníku

Popis zboží

03.01

ryby, čerstvé (živé nebo mrtvé), chlazené nebo
zmrazené:

A. sladkovodní ryby:

I. pstruh a jiné lososovité ryby:

c) síh severní

d) ostatní

IV. ostatní

Toto pozastavení výběru cel ve smyslu článku 15 výše uvedené dohody má nyní preferenční charakter.

Pokud jde o Španělsko a Portugalsko, snižují se postupně až na nulu celní tarify na uvedené produkty pocházející ze Švýcarska, a to k 1. lednu 1986 o 12,5 % základní sazby platné v každé z obou zemí, a dále po dobu následujících sedmi let vždy k 1. lednu o dalších 12,5 %.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropských
společenství

V Bruselu dne 14. července 1986

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Mám tu čest Vám sdělit, že v rámci úpravy dohody uzavřené mezi Švýcarskou konfederací a Společenstvím následně po přistoupení Španělského království a Portugalské republiky Společenství nadále pozastavuje na základě výměny dopisů z roku 1972 cla na dovozy těchto produktů pocházejících ze Švýcarska:

*Číslo švýcarského společného
sazebníku*

Popis zboží

03.01

ryby, čerstvé (živé nebo mrtvé), chlazené nebo
zmrazené:

A. sladkovodní ryby:

I. pstruh a jiné lososovité ryby:

c) síh severní

d) ostatní

IV. ostatní

Toto pozastavení výběru cel v ve smyslu článku 15 výše uvedené dohody má nyní preferenční charakter.

Pokud jde o Španělsko a Portugalsko, snižují se postupně až na nulu celní tarify na uvedené produkty pocházející ze Švýcarska, a to k 1. lednu 1986 o 12,5 % základní sazby platné v každé z obou zemí, a dále po dobu následujících sedmi let vždy k 1. lednu o dalších 12,5 %.“

Mám tu čest oznámit Vám, že naše vláda vzala na vědomí obsah Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu Švýcarské
konfederace*

Ustanovení o Kanárských ostrovech, Ceutě a Melille

Pokud jde o Kanárské ostrovy, Ceutu a Melillu, obě strany se dohodly takto:

- a) Švýcarská konfederace použije pro dovozy z výše uvedených území celní koncese vyplývající z výměny dopisů ze dne 21. července 1972, ze dne 5. února 1981 a také celní koncese, které vyplývají z této výměny dopisů. Pokud jde o kvantitativní koncese, ustanoví Švýcarská konfederace po konzultaci se Společenstvím a s ohledem na dovozy z uvedených území kvótní podíly pro Kanárské ostrovy, Ceutu a Melillu.
 - b) Dojde-li ke změnám v dohodách o dovozu zemědělských produktů na Kanárské ostrovy a do Ceuty nebo Melilly, které by mohly ovlivnit vývozy ze Švýcarska, Společenství a Švýcarská konfederace spolu povedou konzultace za účelem přijetí vhodných opatření k vyřešení situace.
 - c) Smíšený výbor přijme všechny úpravy pravidel o původu, které mohou být nutné pro provádění písmen a) a b).
-